



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de junio de 2001
Español
Original: inglés

Informe de la Misión del Consejo de Seguridad sobre la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad

16 a 18 de junio de 2001

I. Mandato de la Misión

1. Por invitación del Representante Especial del Secretario General en Kosovo, Hans Haekkerup, el Consejo de Seguridad decidió enviar allí una misión, como indicó al Secretario General el Presidente del Consejo en su carta de fecha 15 de mayo de 2001 (S/2001/482). La visita tuvo lugar del 16 al 18 de junio de 2001. El Consejo había efectuado una visita anterior a Kosovo en abril de 2000, y la Misión actual fue la primera de la historia que estaba integrada por la totalidad de los 15 miembros del Consejo de Seguridad. También fue la primera misión encabezada por el Presidente del Consejo de Seguridad.

2. La Misión tenía los siguientes objetivos:

- a) Encontrar la manera de fomentar el apoyo a la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo;
- b) En este contexto, observar las operaciones de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la situación sobre el terreno, incluidas las grandes dificultades que debe afrontar la UNMIK, y comunicar sus conclusiones al Consejo de Seguridad;
- c) A ese respecto, examinar el impacto que tiene en la labor de la UNMIK la situación en la región;
- d) Transmitir a los dirigentes locales y a todos los demás interesados un enérgico mensaje acerca de la necesidad de rechazar todo tipo de violencia, garantizar la seguridad y el orden públicos, fomentar la estabili-

dad, la seguridad, la reconciliación interétnica y la integración, apoyar la aplicación plena y efectiva de la resolución 1244 (1999) del Consejo y cooperar plenamente con la UNMIK con esta finalidad; y

- e) Examinar cómo se están aplicando las prohibiciones impuestas por el Consejo de Seguridad en su resolución 1160 (1998).

II. Composición de la Misión

3. La Misión estaba integrada por los siguientes miembros:

Embajador Anwarul K. Chowdhury (Bangladesh),
Jefe de Misión

Embajador Shen Guofang (China)

Embajador Alfonso Valdivieso (Colombia)

Embajador James B. Cunningham (Estados Unidos de América)

Embajador Sergey V. Lavrov (Federación de Rusia)

Embajador Jean-David Levitte (Francia)

Embajador Richard Ryan (Irlanda)

Embajadora M. Patricia Durrant (Jamaica)

Consejero Mamounou Touré (Malí)

Embajador Anund P. Neewoor (Mauricio)

Embajador Ole Peter Kolby (Noruega)
 Embajador Jeremy Greenstock (Reino Unido)
 Ministra Consejera Christine Lee (Singapur)
 Embajador Othman Jerandi (Túnez)
 Ministro Consejero Volodymyr Krokmal
 (Ucrania)

III. Actividades de la Misión y resumen de las reuniones

4. *A su llegada, el 16 de junio de 2001, la Misión recibió una extensa información general del Representante Especial del Secretario General, así como informaciones del Representante Especial Adjunto Principal y los Representantes Especiales Adjuntos de los "Pilares" de la UNMIK: el de seguridad y justicia (Naciones Unidas), el de administración civil (Naciones Unidas), el de creación de instituciones (Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)) y el de reconstrucción económica (Unión Europea).*

5. La UNMIK describió sus principales logros y los desafíos existentes al llegar a su segundo aniversario. La Misión trató de una gran variedad de cuestiones, incluido el Marco Constitucional, los preparativos para la celebración de elecciones en todo Kosovo, la situación en materia de seguridad, las actividades encaminadas a hacer cumplir la ley, incluida la reciente creación del Pilar I (policía y justicia), los problemas de las relaciones interétnicas, como la situación en Mitrovica, y los intentos de fomentar la reconciliación. Los debates se centraron en las iniciativas de la UNMIK encaminadas a alentar a todas las comunidades, particularmente a la comunidad serbia de Kosovo, a participar en el proceso de inscripción y en las elecciones. Un elemento importante de este debate fue el diálogo que se estaba generando entre la UNMIK y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y los esfuerzos por lograr que ésta aliente a la comunidad serbia de Kosovo a participar en el proceso impulsado por la UNMIK.

6. Otro elemento importante, que se describió como uno de los desafíos principales, era el de promover un entorno multiétnico. La UNMIK consideraba que los seis meses próximos serían decisivos para el futuro de un Kosovo multiétnico. En este contexto, estaba siguiendo simultáneamente las vías política y de seguridad para mejorar la situación de todas las comunidades

de Kosovo en un intento de estimular la participación en el proceso impulsado por la UNMIK. Era indispensable que todas las comunidades, particularmente la comunidad serbia de Kosovo, participaran en las elecciones que se celebrarían en todo Kosovo y en las instituciones de gobierno autónomo provisional que surgieran de ellas a fin de crear un clima político que permitiera el progreso y la cooperación y de poner coto al extremismo.

7. La situación de la seguridad de las comunidades minoritarias de Kosovo seguía siendo motivo de grave preocupación. Una importante iniciativa emprendida recientemente por la UNMIK fue el establecimiento del Pilar I bajo la dirección provisional del Representante Especial Adjunto Principal, con objeto de mejorar la coordinación de los asuntos relacionados con la policía y la justicia. Los objetivos del Pilar I eran aumentar de 4.000 a 6.000 el número de agentes del Servicio de Policía de Kosovo para finales de 2002; y, como mínimo, duplicar el número de magistrados y fiscales internacionales. Al tiempo que celebraba que el Consejo de Seguridad continuase apoyando el Pilar I, así como el aumento del número de magistrados y fiscales internacionales, la UNMIK destacó que requeriría recursos adicionales, por ejemplo fondos para aumentar la capacidad de detención. Otra iniciativa fue la promulgación de varias leyes cruciales para luchar contra la delincuencia organizada, la posesión ilícita de armas y el terrorismo. La UNMIK subrayó que, a pesar de que seguía habiendo casos de violencia con motivaciones étnicas, la UNMIK había registrado ciertos éxitos en la detención de los sospechosos de participar en el atentado con bomba contra el convoy de Nis el 16 de febrero de 2001 y en el ataque contra el jefe de la oficina de pasaportes del Comité sobre Kosovo de la República Federativa de Yugoslavia el 18 de abril de 2001.

8. Han dado comienzo los preparativos para las elecciones que se celebrarán en todo Kosovo el 17 de noviembre, y se ha hecho hincapié en la participación de todos. La UNMIK señaló que todas las comunidades, con la excepción de los serbios de Kosovo, se habían comprometido a participar en las elecciones, incluida la comunidad turca de Kosovo, que no había participado de forma sustancial en las elecciones municipales del año anterior. En ese momento los esfuerzos se estaban concentrando especialmente en lograr la participación de los serbios de Kosovo, lo que incluía actividades conjuntas con el Comisariado de Asuntos de Refugiados y Desplazados Internos en Serbia y

Montenegro para poder incluir a los desplazados internos. La UNMIK puso de relieve varios indicios alentadores, como la participación de serbios de Kosovo de algunas zonas en las comisiones electorales municipales, que boicotearon el año anterior, y el hecho de que algunos dirigentes políticos serbios de Kosovo solicitaran aclaraciones de procedimiento sobre la forma de inscribir sus partidos. La UNMIK acogió con satisfacción la actitud de aliento a la inscripción manifestada por el Presidente Kostunica. Los dirigentes de Belgrado se mostraban prudentes, aunque firmes, en su enfoque, consistente en apoyar la inscripción al mismo tiempo que afirmaban que la participación en las elecciones debía depender de que se hicieran progresos en varios aspectos.

9. Uno de los motivos de preocupación para los serbios de Kosovo era la necesidad de avanzar más en lo referente al regreso de los refugiados y de los desplazados internos a sus hogares. La UNMIK señaló que había sido muy difícil progresar en ese sentido y seguía siendo prudente en cuanto a la posibilidad de un retorno en gran escala en tanto que la situación de seguridad no fuera más propicia. El Marco para la Repatriación aprobado por el Comité Mixto de Repatriación de los serbios de Kosovo en el pasado mes de enero era un reflejo de ese enfoque prudente, ya que fomentaba las condiciones propicias para el retorno y no el retorno mismo. Se habían hecho algunos progresos: se habían señalado como objetivo 10 localidades, casi todas en aldeas rurales en las que ya residían serbios de Kosovo. Las perspectivas para la repatriación eran mejores hacia el este, por ejemplo en las zonas de Slivovo, Gnjilane y Kamenica. A comienzos de junio, el Consejo Administrativo Provisional aprobó una declaración de principios sobre la repatriación de los serbios de Kosovo, una acción que, tal como señaló la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, pocos habrían creído posible tan sólo unos meses atrás. Afirmó que el problema principal consistía en erradicar el temor asociado al retorno, pero destacó su convicción de que la protección de las comunidades minoritarias y las perspectivas de repatriación a largo plazo estaban vinculadas a la voluntad de las comunidades de participar en el gobierno autónomo provisional. La UNMIK se hizo eco de esta opinión, ya que consideraba que la integración de las comunidades en las instituciones del gobierno autónomo provisional contribuiría a crear las condiciones indispensables para el regreso.

10. La cuestión de las personas desaparecidas, que era crucial para todas las comunidades, se señaló como otro aspecto en el que se requerían más progresos. El 17 de junio, el Jefe de la Misión se reunió con representantes de las familias de los desaparecidos y detenidos de los albaneses de Kosovo, quienes presentaron una petición a la Misión y solicitaron que la comunidad internacional redoblara sus esfuerzos por resolver la cuestión. Se habían hecho ciertos progresos: la UNMIK había participado en la realización de pruebas del DNA con la Comisión Internacional sobre Desaparecidos en la ex Yugoslavia. Por perturbadora que pueda ser, ésta es una de las cuestiones que podrían utilizarse como instrumento de reconciliación. La UNMIK también había establecido un grupo de trabajo sobre personas desaparecidas con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, y subrayó el carácter positivo de un diálogo que era cada vez mayor.

11. El Representante Especial ya se había entrevistado con el Presidente Kostunica en cuatro ocasiones, y en varias ocasiones con el Ministro de Relaciones Exteriores Svilanovic. Una de las principales prioridades de la UNMIK, que era el establecimiento de una oficina en Belgrado, ya era una realidad. En ese momento la oficina realizaba sus actividades en el marco del acuerdo sobre el estatuto de la misión de la Oficina de Enlace de las Naciones Unidas en Belgrado, mientras preparaba la negociación de su propio acuerdo sobre el estatuto de la misión. El Representante Especial estimó que su relación personal con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia sería un factor importante para hacer avanzar el proceso.

12. La Misión puso de relieve que un factor decisivo en las iniciativas de reconciliación podría ser la función que desempeñaban la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales y los grupos de mujeres, que podrían resultar útiles para salvar la brecha existente entre las comunidades étnicas. A ese respecto, la UNMIK puso de relieve la reciente decisión de la comisión electoral central al efecto de aceptar que las mujeres constituyeran un tercio de las listas electorales (cerradas), lo cual se caracterizó como un resultado espectacular para la primera Asamblea de Kosovo después del conflicto. Otro ejemplo era la influencia moderadora que las mujeres habían ejercido en el Servicio de Policía de Kosovo.

13. *Por iniciativa del Jefe de la Misión, se celebró una reunión entre un grupo representativo de organizaciones no gubernamentales de mujeres de Kosovo y*

miembros de la Misión. Durante la reunión se plantearon varias inquietudes. En el contexto de la resolución 1325 (2000), los representantes subrayaron la necesidad de hacer participar a las mujeres en las negociaciones de paz y en el proceso de adopción de decisiones políticas. Igualmente importante se consideró el apoyo de la comunidad internacional a la potenciación del papel económico de la mujer, la lucha contra la discriminación, la generación de empleo y la igualdad de oportunidades. Se hizo hincapié en la necesidad de establecer un diálogo permanente y de mejorar la cooperación entre los grupos locales de mujeres y las Naciones Unidas. La Misión puso de relieve la necesidad de actividades complementarias eficaces de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad. La UNMIK reconoció la necesidad de mejorar los mecanismos de cooperación existentes.

14. Kosovo se hallaba en transición de la fase de reconstrucción a una fase de desarrollo económico sostenible. El desafío actual de la UNMIK consistía en sustituir las actividades de reconstrucción, que dependían en gran medida de los donantes, por el empleo, las empresas productivas y una actividad económica autosostenida. Los dos medios principales para lograr este objetivo eran la privatización y la creación de un sistema bancario para el crédito y la inversión.

15. *El 16 de junio, la Misión se entrevistó con el Presidente del Comité sobre Kosovo de la República Federativa de Yugoslavia, Sr. Momcilo Trajkovic, con el Sr. Dusan Celic, Presidente Adjunto del Comité, y con el Sr. Alekesandr Simic, representante de los serbios de Kosovo en el Grupo de Trabajo Mixto sobre el Marco Constitucional.* Los miembros del Comité sobre Kosovo subrayaron que el establecimiento del Comité constituía un acto del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia encaminado a manifestar de manera fehaciente a la comunidad internacional su gran interés en actuar constructivamente como facilitador de la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y encontrar una solución sostenible para la cuestión de Kosovo. Indicaron que el Comité sobre Kosovo de la República Federativa de Yugoslavia seguiría desarrollando actividades de enlace entre las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y la UNMIK, y que la comunidad serbia de Kosovo estaba dispuesta a participar en el proceso político. El Comité expresó su grave inquietud por la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y por la falta de un proceso político que condujera al Marco

Constitucional para el gobierno autónomo provisional. Informaron a la Misión de que la UNMIK no aceptó algunas propuestas básicas hechas por el representante serbio en el Grupo de Trabajo Mixto durante la redacción del Marco Constitucional, entre ellas los medios de llegar al objetivo de una democracia basada en el consenso. Además, no se había tenido en cuenta la oposición del representante serbio a que se incluyeran en el Marco Constitucional el poder judicial y la Presidencia. Hicieron hincapié en que, en su forma actual, el Marco Constitucional era inaceptable y, a su modo de ver, excluía del proceso político a todos los que no fueran albaneses. Además, consideraban que la inclusión en el Marco Constitucional de las disposiciones relativas al poder judicial y a la Presidencia habían sentado las bases para la independencia de Kosovo.

16. Los miembros del Comité manifestaron gran preocupación por la permanente falta de seguridad para los serbios de Kosovo y consideraban que las cuestiones de los desaparecidos serbios y de la repatriación no se estaban abordando con diligencia. Después de dos años todavía no se conocía el paradero de más de 1.300 serbios y se habían perdido 30.000 hogares serbios. Con respecto a las elecciones, recordaron que el Parlamento de la República Federativa de Yugoslavia había aprobado una resolución y una declaración en las que se alentaba a la población serbia a inscribirse, y afirmaron que la UNMIK todavía no había iniciado con el Comité un proceso para facilitar la inscripción de los serbios. Advirtieron que la inscripción de los serbios no debía interpretarse como indicación de que participarían en las próximas elecciones. Por último, recordaron a la Misión que correspondía al Consejo de Seguridad velar por la correcta interpretación y la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, y subrayaron que debería producirse un regreso simbólico de las fuerzas militares y de policía serbias, ya que ésta era la única forma de garantizar la seguridad de los serbios y de generar una sociedad multiétnica en Kosovo.

17. La Misión subrayó que reconocía plenamente las legítimas preocupaciones en materia de seguridad y regreso de desplazados y señaló que era necesario avanzar más en relación con los desaparecidos. La Misión dejó firmemente sentada la importancia de la participación e integración de los serbios de Kosovo en el proceso político. Una de las opiniones manifestadas fue que, si bien los serbios de Kosovo no deseaban comprometerse en el proceso político hasta que éste no

hubiera mejorado la situación, el proceso no podía producir resultados si los serbios de Kosovo no se comprometían en él. La única salida era aceptar las estructuras que la UNMIK estaba creando y aceptar algunos riesgos en la colaboración con los planteamientos moderados de la otra parte. A tal efecto, la comunidad serbia de Kosovo debería ahora participar constructivamente en el proceso registrando y legalizando sus partidos políticos, y valorar a dónde les conduce esto, en lugar de dar la espalda al proceso. Se constató que la única manera de avanzar era llenar el vacío político, y la Misión instó a los serbios de Kosovo a participar en todas las etapas de construcción del proceso político.

18. *El 17 de junio, la Misión se reunió con la Administración Regional de las Naciones Unidas en Mitrovica y con representantes de los albaneses de Kosovo y de los serbios de Kosovo por separado. Se constató que Mitrovica plantea un problema que debe abordarse con cautela a fin de evitar un éxodo de los serbios de Kosovo. La estrategia de la UNMIK para Mitrovica consistía en tener en cuenta las preocupaciones fundamentales de todas las comunidades: libertad de circulación, seguridad, regreso de los desplazados, acceso a los servicios públicos y desarrollo económico. Tanto los representantes de los albaneses de Kosovo como los de los serbios de Kosovo con los que se entrevistó la Misión manifestaron estas mismas preocupaciones. No obstante, de la presentación de los hechos por las dos partes se desprendía con claridad que una condición fundamental para lograr la puesta en marcha de actividades entre ambas comunidades y para el éxito de cualquier intento de reconciliación seguía siendo disipar el permanente clima de desconfianza mutua.*

19. La UNMIK estaba elaborando en ese momento una estrategia global que tenía por objeto aumentar la seguridad y la calidad de vida de ambas comunidades. El objetivo central de este enfoque era eliminar las estructuras paralelas que socavaban los esfuerzos de la UNMIK por aplicar la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Un elemento esencial de la estrategia de la UNMIK para Mitrovica era contar con la colaboración de la República Federativa de Yugoslavia para persuadir a la comunidad serbia de Kosovo de que participe en el proceso dirigido por la UNMIK. La UNMIK alentaría la estrecha cooperación de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia en la aplicación de dicha estrategia.

20. El segundo elemento de la política de la UNMIK era aplicar una serie de medidas de fomento de la con-

fianza, tanto específicas para Mitrovica como aplicables a todo Kosovo, dado que Mitrovica se consideraba como un microcosmos de los problemas que afectan a Kosovo en su conjunto. Las medidas de fomento de la confianza se centrarían en iniciativas multiétnicas, tales como el acceso de los albaneses de Kosovo al hospital situado en la parte septentrional y la creación de un mercado municipal común, así como medidas de desarrollo económico con objetivos específicos. A este respecto, la UNMIK recabó el apoyo de la Misión para lograr fondos suplementarios para el Programa de Rehabilitación Económica de las Aldeas, cuya conclusión estaba prevista para finales de julio. El Programa, financiado por la Unión Europea, había demostrado ser uno de los instrumentos más eficaces para lograr que los grupos étnicos cooperen entre sí. La Misión pensaba que, para superar la situación de punto muerto existente en Mitrovica, todas las comunidades debían trabajar conjuntamente en proyectos sociales, económicos y religiosos. La Misión dijo a los representantes de los albaneses de Kosovo y de los serbios de Kosovo con los que se reunió que la única posibilidad de futuro para Mitrovica estribaba en salir del aislamiento mutuo y cooperar. La Misión recaló a ambas partes que debían tener a raya a los extremistas. El mensaje específico para los serbios de Kosovo fue que sus partidos políticos presentaran las solicitudes para participar en las inminentes elecciones a fin de dar una oportunidad al proceso. En respuesta a las preguntas planteadas por los serbios de Kosovo acerca del proceso de registro, la UNMIK confirmó a la Misión que para participar en las elecciones sólo se requería presentar las solicitudes y que no era necesario el registro por separado de los partidos, que ya se habían registrado en Belgrado.

21. *El mismo día, la Misión asistió a un período extraordinario de sesiones del Consejo Administrativo Provisional, con participación de miembros escogidos del Consejo de Transición de Kosovo. Entre las cuestiones fundamentales planteadas por las autoridades de Kosovo figuraban el Marco Constitucional, Mitrovica, el regreso de los desplazados, las personas detenidas y desaparecidas, la seguridad, las elecciones, el extremismo, la falta de libertad de circulación y el desempleo. Los miembros del Consejo Administrativo Provisional y del Consejo de Transición de Kosovo manifestaron gran reconocimiento al Consejo de Seguridad por mantener su compromiso con Kosovo y reiteraron su apoyo a la labor de la UNMIK. La mayoría reconoció que se habían producido avances apreciables desde la última visita del Consejo de Seguridad en abril de*

2000. Se manifestó decepción por el ritmo de los cambios y la gestión del Marco Constitucional por la UNMIK, así como por la manera en que ésta aplicaba la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Mientras los representantes de los partidos albaneses de Kosovo elogiaron la aprobación del Marco Constitucional y manifestaron su esperanza de que condujera a un mayor grado de estabilidad en Kosovo, el representante del Consejo Nacional Serbio-Gracánica manifestó su opinión de que la comunidad internacional aplicaba un doble rasero, lo que fomentaba a su vez el extremismo de los albaneses de Kosovo.

22. Hubo consenso entre los miembros del Consejo Administrativo Provisional y del Consejo de Transición de Kosovo sobre la necesidad de una amplia participación en el proceso político como paso hacia la creación de una sociedad multiétnica. El representante serbio, sin embargo, alegó que no existía un ambiente favorable para la participación de los serbios en el proceso político, especialmente en las elecciones. En relación con Mitrovica, los miembros del Consejo Administrativo Provisional y del Consejo de Transición de Kosovo se mostraron de acuerdo en que el actual estatuto de la ciudad planteaba graves dificultades a todo el mundo, especialmente a sus respectivas comunidades, y que era necesaria una solución urgente. Los representantes de las comunidades bosniaca, romaní y turca reafirmaron su compromiso con el proceso político y reconocieron el mejoramiento de las relaciones con los albaneses de Kosovo, pero resaltaron varios motivos de preocupación para sus comunidades respectivas, entre ellos los límites en el acceso a la educación, a los medios de comunicación y a la atención a la salud. Se mostraron preocupados igualmente por el elevado índice de desempleo de Kosovo y por el alarmante estado de su economía. La Misión subrayó que su mensaje era instar a los representantes a hacer todo lo posible por crear una comunidad multiétnica en Kosovo. Subrayó asimismo que las elecciones de noviembre serían una oportunidad única para que aquellos que estaban todavía al margen del proceso político se unieran a la mayoría, e hizo un llamamiento a los serbios a registrarse. La Misión prometió plantear la cuestión de los regresos y de las personas detenidas y desaparecidas en su encuentro con el Presidente Kostunica durante su visita a Belgrado.

23. *El 17 de junio, la Misión se reunió con el Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, que se hallaba de visita en la región. Tuvo lugar un amplio in-*

tercambio de puntos de vista sobre diversas cuestiones, entre ellas los medios para crear un Kosovo multiétnico; las estrategias para combatir las actividades extremistas y terroristas; las condiciones para el regreso de las personas de etnia no albanesa, especialmente la comunidad serbia de Kosovo, y la participación en las próximas elecciones generales en Kosovo. La Misión recordó que en las reuniones con sus interlocutores albaneses y serbios de Kosovo había rechazado con firmeza la violencia y el extremismo y había hecho hincapié en la importancia de que ambas partes se esforzaran seriamente por promover la comunicación y la cooperación. Hizo hincapié asimismo en la necesidad de apoyar a los dirigentes políticos moderados de ambas partes y subrayó la importancia a este respecto de las relaciones con Belgrado. El Presidente Putin manifestó su grave preocupación por la situación de la seguridad en Kosovo, el tráfico de armas y estupefacientes y la necesidad de prevenir la desestabilización de la región. Señaló la necesidad de trabajar por un Kosovo multiétnico, manteniendo que era ésta una tarea más acuciante incluso que el establecimiento de la ley y el orden. Subrayó la necesidad de que la comunidad internacional cooperara más estrechamente, señalando que la resolución 1244 (1999) sólo podría aplicarse con éxito mediante una acción conjunta y un enfoque unitario.

24. *En el cuartel general de la KFOR, el nuevo comandante de la KFOR, Teniente General Thorstein Skjaker, informó a la Misión sobre la situación en materia de seguridad y sobre las principales tareas y problemas a los que se enfrentaba la presencia de la seguridad internacional. Se centró especialmente en la situación regional, elogiando la cooperación prestada a la KFOR por las autoridades yugoslavas en el tratamiento de la crisis surgida en Serbia meridional, y exponiendo las líneas generales de la estrategia de la KFOR en relación con la situación actualmente existente en la antigua República Yugoslava de Macedonia, así como el reforzamiento de la presencia y las actuaciones de la KFOR a lo largo de la frontera común con Kosovo. Hizo también observaciones sobre el papel del Cuerpo de Protección de Kosovo, el regreso de las minorías y las próximas elecciones.*

25. La Presidenta del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad planteó la cuestión de la aplicación del embargo de armas, habida cuenta de la responsabilidad de la KFOR de desempeñar tareas de vigilancia de fronteras, de conformidad con el apartado g) del párrafo 9 de la resolución 1244 (1999) del

Consejo de Seguridad. Recordó que esta cuestión se había planteado en una carta de la Presidente al Secretario General de fecha 20 de junio de 2000, y que todavía no había recibido respuesta de la KFOR. Subrayó la necesidad de proporcionar al Comité información detallada sobre el origen, tipo y cantidad de las armas incautadas. El General Skiaker señaló que las operaciones de la KFOR seguían dando como resultado frecuentes incautaciones de armas durante la vigilancia de las fronteras. Respecto de la mayor clarificación pedida por el Comité, se comprometió a suministrar en el futuro al Comité la información más detallada que solicitaba.

26. *El 17 de junio, al final de la visita, la Misión y el Representante Especial concedieron una conferencia de prensa conjunta en Pristina. El Jefe de la Misión presentó un panorama general de las actividades de la Misión. A continuación, él mismo, los demás miembros de la Misión y el Representante Especial respondieron a preguntas.*

27. *El 18 de junio, la Misión, acompañada por el Representante Especial, celebró reuniones en Belgrado con el Presidente de la República Federativa de Yugoslavia, Vojislav Kostunica, el Ministro de Relaciones Exteriores Svilanovic y el Ministro del Interior Zivkovic.* La Misión acogió con beneplácito el aumento del diálogo entre la UNMIK y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. A este respecto, dio las gracias a las autoridades yugoslavas por autorizar la apertura de la Oficina de la UNMIK en Belgrado, que en su opinión favorecería la comunicación y la cooperación. El debate se centró en cuestiones de interés mutuo, como la seguridad, el regreso de los desplazados, las personas desaparecidas de ambos bandos, el Marco Constitucional y las elecciones, así como la necesidad de aplicar medidas de fomento de la confianza. La Misión señaló que la situación de la seguridad constituía una preocupación legítima de la comunidad serbia de Kosovo y subrayó los esfuerzos realizados por la UNMIK para abordar esta cuestión, especialmente el establecimiento del Pilar I y la legislación para combatir el terrorismo. La Misión puso de relieve la importancia de mejorar la situación de la seguridad para el regreso de los desplazados y señaló la significación de los 10 emplazamientos fijados para el regreso en los próximos meses del año. La Misión subrayó que la participación en el proceso político era un requisito previo para poder avanzar en esos ámbitos de mutua preocupación e hizo un llamamiento a las autoridades

de la República Federativa de Yugoslavia para que colaboraran en la difusión de esta idea entre la comunidad serbia de Kosovo. Hizo asimismo hincapié en el papel que debían desempeñar las autoridades yugoslavas para sanear las relaciones intercomunitarias, especialmente en Mitrovica, pero también en el conjunto de Kosovo.

28. Las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia hacían gala de un sincero deseo de cooperación y daban su apoyo al mensaje de la Misión sobre un Kosovo multiétnico. El Presidente Kostunica puso de relieve la necesidad de avanzar en los siguientes ámbitos para permitir a las autoridades que fomentaran la participación de los serbios de Kosovo en el proceso político: la necesidad de nuevas medidas de fomento de la confianza para la protección de las comunidades minoritarias; el comienzo inmediato del regreso de los refugiados y de los desplazados internos; la necesidad de establecer vínculos institucionales entre la UNMIK y Belgrado, especialmente en los ámbitos de la educación, los medios de comunicación, la protección de la cultura y de los monumentos históricos; el establecimiento de una cooperación entre la KFOR, la Policía de la UNMIK y la policía yugoslava; y la necesidad de trasladar los puntos de recaudación de impuestos de la línea fronteriza al interior de Kosovo. Ambas partes convinieron en la necesidad de reforzar el diálogo y la cooperación en asuntos de interés mutuo.

IV. Conclusiones de la Misión

29. En los dos años transcurridos desde su establecimiento, la UNMIK ha hecho grandes avances en lo que respecta a la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, aunque resta mucho por hacer. La UNMIK ha llegado ahora a una etapa crucial en la aplicación de su mandato y para que siga siendo eficaz se requiere un gran esfuerzo por parte de la UNMIK, la KFOR y la Policía de la UNMIK, con el respaldo de una gran atención del Consejo de Seguridad y la aportación sostenida de recursos procedentes de la comunidad internacional.

30. Aunque a la Misión no le cupo ninguna duda de que existen serias reservas, incluso en Belgrado, acerca de las dificultades que entraña la promoción de elecciones en Kosovo sobre la base del marco constitucional, la Misión reconoce asimismo que el *statu quo* es inaceptable y que se debe impulsar un proceso político de conformidad con la resolución 1244 (1999) del

Consejo de Seguridad. En este sentido, la Misión tomó nota de la promulgación, por el Representante Especial, del Marco Constitucional para el establecimiento de un gobierno autónomo provisional, y estimó que se trataba de un paso importante con miras a la aplicación de la resolución 1244. Encomió la labor del Representante Especial y señaló que éste ha previsto que se celebrarán elecciones en todo el territorio de Kosovo el 17 de noviembre de 2001. La Misión subrayó que los comicios mejorarán el proceso democrático en Kosovo y la estabilidad de la región, y subrayó que se deberían crear condiciones seguras para las elecciones. Debería alentarse la participación de todas las comunidades en las elecciones, el regreso de los refugiados y de las personas desplazadas y su participación en las elecciones.

31. El proceso político en curso es de importancia crucial para combatir el extremismo y para alentar a los moderados de todas las tendencias. La clave del éxito de este proceso radica en el compromiso activo y la participación de todas las comunidades. La Misión apoya los esfuerzos de la UNMIK en favor del establecimiento de un Kosovo multiétnico, que sigue siendo uno de los problemas principales. Entre los obstáculos actuales figura una insuficiente seguridad física, social y económica para las comunidades en particular, aunada a la falta de libertad de circulación y de igualdad de acceso a los servicios públicos. La Misión pone de relieve la necesidad de abordar estas cuestiones de manera coordinada en un esfuerzo por mostrar a todas las comunidades de Kosovo los beneficios tangibles de la cooperación con la comunidad internacional.

32. En reconocimiento de la necesidad de mejorar la seguridad y el cumplimiento de la ley, la Misión acoge con satisfacción el establecimiento por el Representante Especial del Pilar I y de una legislación fundamental para combatir la delincuencia organizada, la posesión ilícita de armas y el terrorismo. La Misión toma nota de la necesidad de contar con recursos adicionales en las esferas cruciales de la justicia y el cumplimiento de las funciones policiales, así como de la necesidad de establecer un nuevo puesto de subsecretario general para encabezar el Pilar I. La Misión subrayó la necesidad de proporcionar un mayor número de jueces y fiscales internacionales y de fondos para otros centros de detención.

33. La Misión recomienda que se envíe una solicitud formal a la KFOR para que periódicamente proporcione información detallada que incluya lo relativo al origen, tipo y cantidad de las armas incautadas, a fin de permitir que el Comité del Consejo de Seguridad, esta-

blecido en virtud de la resolución 1160 (1998), esté en condiciones de perseguir cualquier posible infracción.

34. La Misión recomienda que se intensifiquen los esfuerzos en lo relativo a la cuestión de las personas desaparecidas de todas las comunidades y de los detenidos, que sigue siendo un impedimento importante para la reconciliación y que fue un asunto planteado por casi todos los representantes de Kosovo que entrevistó la Misión. La Misión piensa que es a todas luces vital seguir avanzando en este ámbito de crucial importancia.

35. Mitrovica fue otra cuestión planteada por todos los representantes de Kosovo con los que se entrevistó la Misión. De conformidad con la resolución 1244 (1999), la Misión apoya los esfuerzos encaminados a elaborar una estrategia global para resolver la compleja situación en Mitrovica. Al reconocer que la persistencia de la división está basada en el temor y en la desconfianza mutua y que es necesario proceder con cautela, la Misión pone de relieve la necesidad de las iniciativas multiétnicas en las esferas social, económica y religiosa para empezar a restablecer la confianza entre las comunidades. Al reconocer además que el desarrollo económico sería una aportación importante para el logro de la estabilización, la Misión recomienda que se recauden mayores fondos para continuar los proyectos en el marco del Programa de Empleo y Rehabilitación de Aldeas que, según se ha observado, han demostrado ser una herramienta eficaz de cooperación económica interétnica.

36. Al apoyar los esfuerzos que actualmente despliegan la UNMIK y la KFOR, la Misión subraya la responsabilidad que recae en los dirigentes de Kosovo en lo relativo a crear condiciones conducentes a una mejora de las relaciones entre las comunidades y promover la reconciliación. La sociedad de Kosovo también enfrenta el desafío de superar el odio que en el pasado ha obstaculizado los avances e ir hacia adelante en forma colectiva. La Misión transmitió mensajes firmes y equilibrados a todos los dirigentes de las comunidades en el sentido de que son ellos los responsables de rechazar inequívoca y abiertamente la violencia, el extremismo y el terrorismo. Es importante que la mayoría garantice el respeto de los derechos de la minoría. El mensaje enérgico de la Misión a los dirigentes albaneses de Kosovo fue que era necesario que mostraran una mayor disposición a mejorar el trato de las comunidades minoritarias. La población de Kosovo, entre todas las comunidades, era la que menos debía dejarse arrastrar por el pasado y debía en cambio mirar hacia adelante con

el estímulo de las posibilidades que encierra el futuro. Un factor crucial para el éxito de estos esfuerzos es la promoción de una cultura de paz y no violencia.

37. Por su parte, las comunidades minoritarias deben también percatarse de que no hay más alternativa que establecer una sociedad multiétnica. La Misión reconoce que las comunidades minoritarias tienen reclamaciones legítimas e insta a la UNMIK y a la KFOR a que las resuelvan, pero considera que el único futuro viable para las comunidades radica en su participación. La comunidad serbia de Kosovo, en particular, debe integrarse en las estructuras que está creando la UNMIK en lugar de tratar de establecer estructuras paralelas.

38. La Misión considera que la UNMIK debe proseguir y mejorar su diálogo con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, cuya influencia en Kosovo es fundamental para la aplicación de la resolución 1244 (1999).

39. La Misión toma nota de la enormidad de las tareas que afronta la UNMIK. Los esfuerzos ulteriores para lograr la plena aplicación de la resolución 1244 (1999) siguen siendo una cuestión prioritaria del Consejo de Seguridad. La Misión desea rendir un merecidísimo homenaje al Sr. Haekkerup por su excelente labor de dirección de la UNMIK y su dedicación al éxito de los objetivos del Consejo de Seguridad en Kosovo. La Misión también expresa su reconocimiento al General Skiaker, Comandante de la KFOR, por sus decididos esfuerzos y su compromiso. La Misión elogia la ardua labor y la dedicación del personal de la UNMIK, tanto local como internacional, y de la KFOR y agradece profundamente todo el apoyo brindado, que ha sido crucial para su éxito.
